



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DELÈGUE (Yves), « Index verborum », *Le Cymbalum Mundi*, BONAVENTURE DES PÉRIERS, p. 147-150

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5220-8.p.0144](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5220-8.p.0144)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1995. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX VERBORUM

On s'habitue vite aux particularités orthographiques de certains termes courants, tels que “ung” pour “un”, “aultre” pour “autre”, “fault” pour “faut” etc. La marque du pluriel des mots variables autres que les verbes est souvent un “z”, surtout quand ils ne se terminent pas par un “e” muet. Les mêmes termes ont souvent une graphie différente, ce que savent bien tous ceux qui ont l'habitude de lire les textes de ce temps. L'antécédent “ce”, “celui” est généralement omis devant les relatifs “que”, “qui”.

ACCIDENT : événement.

ACOMPARAGER : comparer.

ADRESSER (s') : se diriger vers.

AFFAIRE de (avoir) : manquer de, avoir besoin de.

AINS : mais ; ainsi.

AIX : planche de bois ou de carton servant aux relieurs pour la couverture des livres.

APOINT : à propos.

APOINTEMENT : accord entre les parties adverses.

AREINE : sable.

AUDIVIT : droit de se faire écouter, autorité, crédit.

AULCUN (sans négation) : quelqu'un

AULTRE (sans) : rien d'autre.

AUTEUR, AUCTEUR : inventeur.

BADIN : sot, niais.

BAILLER à (en) : en faire voir à.

BEC (n'avoir que le) : n'être capable que de parler

BELISTRE : mendiant, gueux, indigent (*cf. Pronostication des pronostications* : “belistres de nouvelles” : affamés de nouvelles).

BOUGRE : sodomite, licentieux.

CAREQUANT : large collier (souvent associé, dans les textes, au jaseran ; cf. par exemple, Gargantua I-56, *Les Tragiques*, IV, v. 1315-66).

CAS : événement, affaire, chose.

CAUT : fourbe.

CHOMMER : attendre, être inactif.

COMPTE : conte.

CONVERSER : vivre avec, être en rapport avec.

COPIE : double ; usage, jouissance.

COQUIN : gueux, mendiant.

CUYDER : penser, estimer.

DEA : interjection (cf. oui-da).

DESDUIT : amusement, distraction, divertissement.

DONT : d'où

ENROLLER : écrire le nom de quelqu'un sur une liste.

GALLAND : gaillard.

HARER : crier "haro" pour exciter les chiens.

HUSCHER : appeler (le huchet était une petite trompe pur appeler les chiens).

IMPETRER : demander, obtenir.

INFAME : deshonoré, qui a perdu sa réputation.

JASERAN : chaîne de cou en mailles plus fines que le carequant.

LIBRAIRE : imprimeur-relieur-éditeur.

LIBRAIRIE : bibliothèque ; maison d'édition.

MAIN (faire sa) : faire son coup (de main).

MANIE : folie.

MARAUD : mendiant, filou.

MESMEMENT : surtout, notamment.

MON (c'est) : c'est clair, oui certes.

MURDRIR : meurtrir.

MYE : morceau.

OFFICE : charge, devoir.

NAVEAU : navet.

OUAILLES : brebis.

PETIT (ung) : un peu

PLEIGER : faire raison à quelqu'un en buvant, défier quelqu'un à la boisson.

POILLE : poêle.

POISON : potion, drogue.

POTENCE : béquille.

POUR (+ intinitif) : parce que, pour la raison que.

POURCE : c'est pourquoi.

POURCE QUE : parce que.

PREMIER QUE : avant que.

QUILLART : jeu de quilles.

RASSOTE : devenu sot, retombé en enfance.

REBARBATIF : formé à partir de "rebarber" : résister, tenir tête.

RECHIGNER : se disputer.

RECORDER (se) : se souvenir.

REINSSER : rincer.

RIÈRE : arrière.

REQUERIR : demander.

ROBEUR : voleur.

RIEN (sans négation) : quelque chose.

SI : pourtant ; ainsi.

SUFFOCQUER : étouffer quelqu'un.

TANTOST : rapidement.

TEMPESTATIF : turbulent, violent, colérique.

TOURET DE NEZ : demi masque qui cachait le haut d'un visage féminin.

TRAFICQUER : avoir affaire avec quelqu'un.

TRANSLATER : traduire.

TRUANDER : mendier.

VELOUX : velours.

VERTU : courage ; propriété, effet.

VOIRE, VOIREMENT : vraiment.

YMAGE : statue.

Pour une étude approfondie d'un certain nombre de termes du CM, on se reportera à l'article de Kurt Baldinger (B14).